

APARE SUB EGIDA
UNIUNII Scriitorilor din România



POEZIA

revistă de cultură poetică
nr. 1 (75) / primăvară, 2016

Tema numărului

POEZIE ȘI LACRIMI

primăvară 2016

Editor: FUNDAȚIA CULTURALĂ POEZIA

Filippo RAVIZZA

Filippo Ravizza s-a născut și trăiește la Milano, este poet și critic literar, a publicat poezie și eseuri în nenumărate reviste și a condus câteva publicații literare. Dintre sale de versuri amintim "Le porte", 1987, "Vesti nel pomeriggio", 1995, "Bambini delle onde", 2001. Poeziile traduse în limba română fac parte din cel mai recent volum al autorului, "Nel secolo fragile", apărut în 2014.

Știi

Știi că ne vom întoarce...
 știi că vom vedea lumea
 – înțelegi că de data asta
 vom ști să vedem ceea ce nu e
 nu răspunde - știi că vom mai
 vorbi: eu îți voi spune despre nopțile mele,
 îți voi zice din nou "și totuși se-nvîrte
 se învîrte Istoria nu se poate opri,
 se învîrte cum a priceput
 a înțeles Hegel..."
 dar nu ne va fi de folos, vom vorbi despre
 Stuttgartul lui unde am băut vinul acela alb după ce am privit fluviile
 și văile și o sută de piețe ale Europei...
 ne vom întoarce în fine unde de fapt nu am fost
 niciodată, ne vom întoarce în viețile noastre care nu
 au existat vreodată, copii ai unui continent
 care nu mai are destin, călători într-o lume
 congelată în nemișcarea răspînditei
 supremații a tehnicii oprite...

lume care ne depășește și se perpetuează
imobilă, adică ceva ce nu mai
înmugurește, nu-și deschide ușile...
teatru nemișcat, scenariu înlemnit
al minții.

Un destin pe care nu-l are

Întâlnire înăuntrul timpului
în timpul ca un pod
aruncat către un undeva
ce nu există
"te-am văzut am avut senzația
și percepția ta... nu pot
știi mi-e interzis să înțeleg
ce e ce sunt aceste cețuri
în jur..."
atinge-le atunci, atinge-le,
atinge acest rîu care
încet se duce, încet se îndreaptă
către un destin pe care nu-l știe,
către un destin pe care nu-l are.

Prezentare și versiunea română: **Eliza MACADAN**